

よこはま Yokohama

Julio 2016 (No. 208) Boletín mensual publicado el día 5 de cada mes

公益財団法人 横浜市国際交流協会 YOKE (Asociación de Yokohama para el Intercambio y Comunicación Internacional)
〒220-0012 Yokohama-shi Nishi-ku Minatomirai 1-1-1 Pacífico Yokohama, Yokohama Kokusai Kyoryoku Center 5F
Tel. 045-222-1171 Fax. 045-222-1187 Pág.Web <http://www.yoke.or.jp/spanish/index.html> E-mail: yoke@yoke.or.jp

高齢者むけ給付金申請お済ですか？

¿HAN REALIZADO YA LA SOLICITUD PARA EL SUBSIDIO TEMPORAL DE BIENESTAR PARA LAS PERSONAS DE TERCERA EDAD ?

A las personas que podrían estar sujetas a recibir este subsidio, se les envió un sobre con la información y la solicitud el día 18 de abril. Si han recibido el sobre y no han terminado los trámites de solicitud, favor de realizarlo cuanto antes, ya que el 25 de julio de 2016 es el límite de solicitud (matasellos válido). En uno o dos meses les llegará el resultado de la inspección. Las personas que están sujetas son las que nacieron antes del 1º de abril de 1952, están registradas en la tarjeta de residencia (*jyumin-hyo*) a partir del 1º de enero del 2015 y además reciben la exención de los impuestos locales. El subsidio se paga sólo una vez y es de 30.000 yenes por persona. Si tienen alguna duda o pregunta, favor de llamar al teléfono especial para las consultas, con el Tel: 0120-391-370, en el cual ya han comenzado a atender en español. (Todos los días, de las 9:00 a las 18:00 hrs.)



後期高齢者医療制度①保険証更新②保険料率改定

INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DEL SEGURO "KOUKI KOUREISHA IRYOU SEIDO"

- ① Renovación a la nueva tarjeta rosada, que se les enviará en el mes de julio.
- ② El importe del año 2016 y 2017 se ha determinado; 43.429 yenes (el monto dividido en partes iguales) 8,66 % (la tasa por renta anual)

児童扶養手当現況届のご提出を！

"GENKYO TODOKE": NOTIFICACIÓN DEL ESTADO DEL SUBSIDIO DE LOS MENORES CRIADOS SÓLO POR UNO DE LOS TUTORES

A las personas que actualmente están recibiendo el subsidio o a las que temporalmente se les ha suspendido el pago, en julio les llegará a su domicilio una carta con el "Genkyo todoke" (Declaración sobre la situación actual). Favor de llenarlo con los datos necesarios y devolverlo durante el mes de agosto. Las personas que comenzaron a recibirlo hace 5 años, aparte, necesitan llenar otro documento que les llegará adjunto. INFORMACIÓN: Kodomo-katei-shien-ka de la municipalidad de su distrito o Kodomo-Seishonen-kyoku Kodomo Katei-ka, con el Tel. 045-680-1192 (sólo en japonés)

保育士を目指す若者のための奨学金の申し込みがはじまります。

EMPEZARÁ LA SOLICITUD DE LA BECA PARA LOS JÓVENES QUE ASPIRAN A SER PUERICULTORES



Los estudiantes que recibirán la beca estudiarán en una de las escuelas especializadas de Yokohama YMCA, una de Yokohama-shi Totsuka-ku, u otra de Atsugi-shi. No se necesita devolver la beca. El año pasado una estudiante oriunda de Brasil recibió esta beca.

Cada año seleccionan a 3 estudiantes, y les otorgan una beca de 50.000 yenes mensual, o sea 600.000 yenes anuales, durante tres años hasta la graduación, que no se necesita devolver. Esta cantidad, 600.000 yenes, será deducida del total de los gastos de estudios anuales. PERÍODO DE SOLICITUD: Del sábado 1º al viernes 21 de octubre. DÍA DEL EXAMEN (Entrevista): Sábado 22 de octubre del año 2016.

REQUISITOS: ① Para las personas de nacionalidad extranjera. **A:** Residente permanente, cónyuge de japonés, cónyuge de residente permanente, llevar viviendo en Kanagawa más de un año con el estado de residencia. **B:** Los hijos de **A**, que tienen requisitos de residencia permanente, o cónyuge de japonés(a), cónyuge de un residente habitual, o que tiene requisitos de

residencia de largo plazo, etc. **C:** Las personas que tienen los requisitos de residencia “permanente especial” y viven en Kanagawa más de un año. **D:** Los hijos de **C**, etc.

② Para las personas de nacionalidad japonesa. Que el interesado (mismo) o uno de los padres tenga la nacionalidad extranjera.

③ Ser menor de 30 años de edad al día 1º de abril de 2016.

④ Después de graduarse tener la intención de trabajar en un jardín infantil en la prefectura de Kanagawa más de 3 años.

INFORMACIÓN: la Pág web de YMCA, http://www.yokohamaymca.ac.jp/group_top/admission/scholarship_foreign.html

Para mayor información dirigirse a la oficina encargada, KIF (Fundación Internacional de Kanagawa) Tel. 045-620-0011

こうこうせいしゅうしよく
高校生就職フェア Part 1

FERIA PARA LOS ALUMNOS DE KOKO QUE ESTÁN BUSCANDO TRABAJO. 1ra. PARTE

El viernes 22 de julio se realizará una feria (reunión) para los alumnos de secundaria superior que van a graduarse en marzo del año que viene. De las 13:00 a las 16:30 hrs. podrán recibir entrevistas por los encargados de personal de unas 100 empresas. LUGAR: Pacífico Yokohama Anex Hall, 10 minutos a pie de la estación Minatomirai de la Línea Minatomirai. REQUISITOS: Alumnos que van a graduarse de Koko en marzo de 2017 y pueden trabajar usando el japonés, y sus profesores y tutores. INFORMACIÓN: Hello Work Yokohama, Tel. 045-211-7759 ó Keizai-kyoku Koyo-rodo-ka, Tel. 045-671-2343 (sólo en japonés.)

ごうどうしゅうしよくめんせつかい
よこはま合同就職面接会

ENTREVISTA CONJUNTA PARA LAS PERSONAS QUE ESTÁN BUSCANDO TRABAJO



El jueves 7 de julio de las 13:00 a las 16:00 hrs. (recepción de las 12:30 a las 15:45 hrs.), se realizará una reunión de entrevista para las personas que desean trabajar en Yokohama, sin límite de edad, ni lugar de domicilio. Participarán 50 empresas. REQUISITOS: Tener la habilidad de trabajar usando el japonés y requisitos de elegibilidad para el empleo. Llevar su currículum vitae. No se necesita la solicitud previa. LUGAR: Shintoshi-Hall del 9º piso de los Almacenes Sogo, salida “Higashi-guchi” de la estación de Yokohama. INFORMACIÓN:

Hello Work Yokohama, Tel. 045-222-8609 (sólo en japonés.)

よこはま
横浜スパークリングトワイライト 2016

YOKOHAMA SPARKLING TWILIGHT 2016

Es un evento que se puso en marcha en el 2012 y ahora es reconocido como un evento lleno de encanto de verano. Solamente el año pasado se reunieron unas 410.000 personas. Podrán disfrutar de una variedad de escenas de verano; los fuegos artificiales, demostración del equipo de rescate en un desastre marítimo, el tiempo que pasan en los restaurantes o bares al aire libre, el desfile marítimo o el desfile internacional de la calle, así como las actuaciones en el escenario al aire libre, etc. DÍA Y HORA: Sábado 16 y domingo 17 de julio de las 11:30 a 20:30 hrs. LUGAR: Parque Yamashita y alrededores. INFORMACIÓN: Al Comité ejecutivo, con el Tel: 045-681-2353 (sólo en japonés) o la Pág.web <http://www.y-artist.co.jp/sparkling/> Para saber si van a ser lanzados los fuegos artificiales, llamar al 0180-99-1818 (Se atiende en japonés desde las 12:00 de ese día.)



せかいてつどうはく
世界鉄道博2016

EXPOSICIÓN DE FERROCARRILES DEL MUNDO

Se expondrá la colección del famoso coleccionista y artesano Shintaro Hara, y además en la sala circularán en los railes los modelos de precisión que se han reunido de todo el mundo. Contando con puestos de diversión en los que pueden jugar los niños también, se



podría decir que será un evento lleno de programas que complacerá desde los niños, hasta las familias y aficionados. DÍA Y HORA: Del sábado 16 de julio al domingo 11 de septiembre de las 10:00 a las 16:30 hrs. LUGAR: Pacífico Yokohama A-Hall ENTRADA: Desde los 3 años, hasta los estudiantes de secundaria 800 yenes (venta anticipada 700) Adultos: 1.500 yenes (1.300) INFORMACIÓN: 03-5777-8600 (soló en japonés) o la Pág.web: <http://event.yomiuri.co.jp/train2016/outline.html>

EVENTOS DE LOS SALONES DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL

Salón de Konan:

Clase para los alumnos de primaria en las vacaciones de verano- Manualidades interesantes de Ciencia

¡Vamos a hacer el trabajo disfrutando de los atractivos de la ciencia! DÍA Y HORA: Martes 23 de agosto, 1ª clase dirigida a los alumnos de 1º y 2º grado de primaria: de las 10:00 a las 12:00 hrs. y 2ª clase dirigida a los alumnos de 3er. grado y mayores: de las 13:00 a las 15:00 hrs. LUGAR: En la sala “Kenshu-shitu” del piso 13 de Yumeooka Office Tower, 3 minutos a pie de la estación Kamiooka de Keikyu. CUPO: Cada clase 25 alumnos por orden de llegada. COSTO: 500 yenes (incluso costo de las materiales) . Se paga el mismo día del evento. SOLICITUD: A partir del lunes 11 de julio. Pueden solicitar acudiendo a la ventanilla o por teléfono. LLEVAR: 1ª clase, tijeras y lápices a color, y 2ª clase, tijeras, marcadores de color y destornillador No.1. Para mayor información, al Salón de Konan, vea la lista B.

Salón de Kohoku:

¡Vamos a disfrutar mucho con la fiesta de verano, padres e hijos, extranjeros y japoneses.!

DÍA Y HORA: Sábado 23 de julio, de las 10:00 a las 13:00 hrs. LUGAR: 8 minutos a pie de la estación Kikuna de JR y de Tokyu. PROGRAMA: Sacar un super ball, coger yoyo y la lotería, etc. COSTO: Hay algunos eventos con costo. CUPO: 100 niños de 0 a 12 años de edad por orden de llegada. Los niños en edad preescolar deben participar con su tutor. Para mayor información, comuníquese con el Salón de Kohoku, Tel. 045-430-5670 . Atienden en japonés o inglés.



Salón de Aoba :

Clases de japonés dirigida a las personas mayores de escuela secundaria superior

DÍA Y HORA: Los miércoles de las 10:30 a las 12:00 hrs. Jueves de las 18:30 a las 20:00 hrs. y sábados de las 10:00 a las 11:30 hrs. COSTO: 300 yenes por mes NOTA: Hay servicio de cuidado de los niños en miércoles y sábados.

Clases suplementarias dirigidas a los niños desde 5 años hasta los estudiantes de la escuela secundaria.

DÍA Y HORA: Dos clases, los miércoles de las 16:00 a las 17:30 hrs. y de las 17:30 a las 19:00 hrs. COSTO: Gratis
INFORMACIÓN: Salón de Aoba (Ver la lista B) Email: aobaloungeintl89h1@t07.itscom.net Pág.web: <http://aoba-lounge.com>

LISTA A Para información médica, de vivienda u otras consultas en español

| | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AMDA (Centro Internacional de Información Médica) | 03-5285-8088 | De lunes a viernes: 9:00 - 20:00 hrs. http://amda-imic.com/modules/activity/index.php?content_id=13 |
| Centro de Apoyo a la Vivienda para Extranjeros de Kanagawa | 045-228-1752 | Lunes y jueves 10:00 -17:00 hrs. martes 10:00-13:00 hrs. |
| Consulta sobre Educación para Extranjeros de Kanagawa | 045-222-1209 045-232-9544 | 4º sábado 10:00 - 13:00 hrs. (en YOKE) 4º jueves 13:30 - 15:30 hrs. (en Minami Lounge. Se necesita hacer reservación) |
| LAL Línea de Apoyo al Latino | 045-336-2477 0120-66-2477 | Miércoles 10:00 - 21:00 hrs. Viernes 19:00 - 21:00 hrs. Sábados 12:00 - 21:00 hrs. |

LISTA B Horario de atención en español de YOKE Centro de Información y los Salones

| NOMBRE | TEL | HORARIO |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| YOKE Centro de Información (YOKE Joho ·Sodan Corner) | 045-222-1209 | De lunes a viernes 10:00 - 11:30 y 12:30 - 16:30 hrs. 4º sábado 10:00 - 12:30 hrs. |
| Salón de Amistad Internacional de Aoba (Aoba Kokusai Koryu Lounge) | 045-989-5266 | Miércoles 9:30 - 13:30 hrs. |
| Salón Internacional de Konan (Konan Kokusai Koryu :Lounge) | 045-848-0990 | 1º y 3er. lunes 10:00 - 14:00 hrs. |
| Salón Internacional de Kanazawa (Kanazawa Kokusai Koryu Lounge) | 045-786-0531 | Martes 13:00 - 17:00 hrs. |
| Salón de Intercambio Internacional de Tsurumi (Tsurumi-ku Kokusai Koryu Lounge) | 045-511-5311 | Miércoles y jueves, 9:00-17:00 hrs. Viernes, 9:00 - 21:00 hrs. |